

Ìch hàb di garn, min Valentin!

Mon petit Valentin, je t'aime bien !



Verbünd d'elsassische ùn d'frànzeesche Schmüswertle zämme.

Relie les petits noms affectueux à leur nom en alsacien.



Angele

petit cafard doré

Goldkaferle

petit diable

Blüttarschele

petite bouche de miel



Deifele

petit derrière nu

Fratzele

petit ange



Hammele

petit crapaud

Honnimillele

petite bouille



Kréttele

agneau

Miisele

petite bouche en forme de macaron

Fréschele

petite souris



Mockele

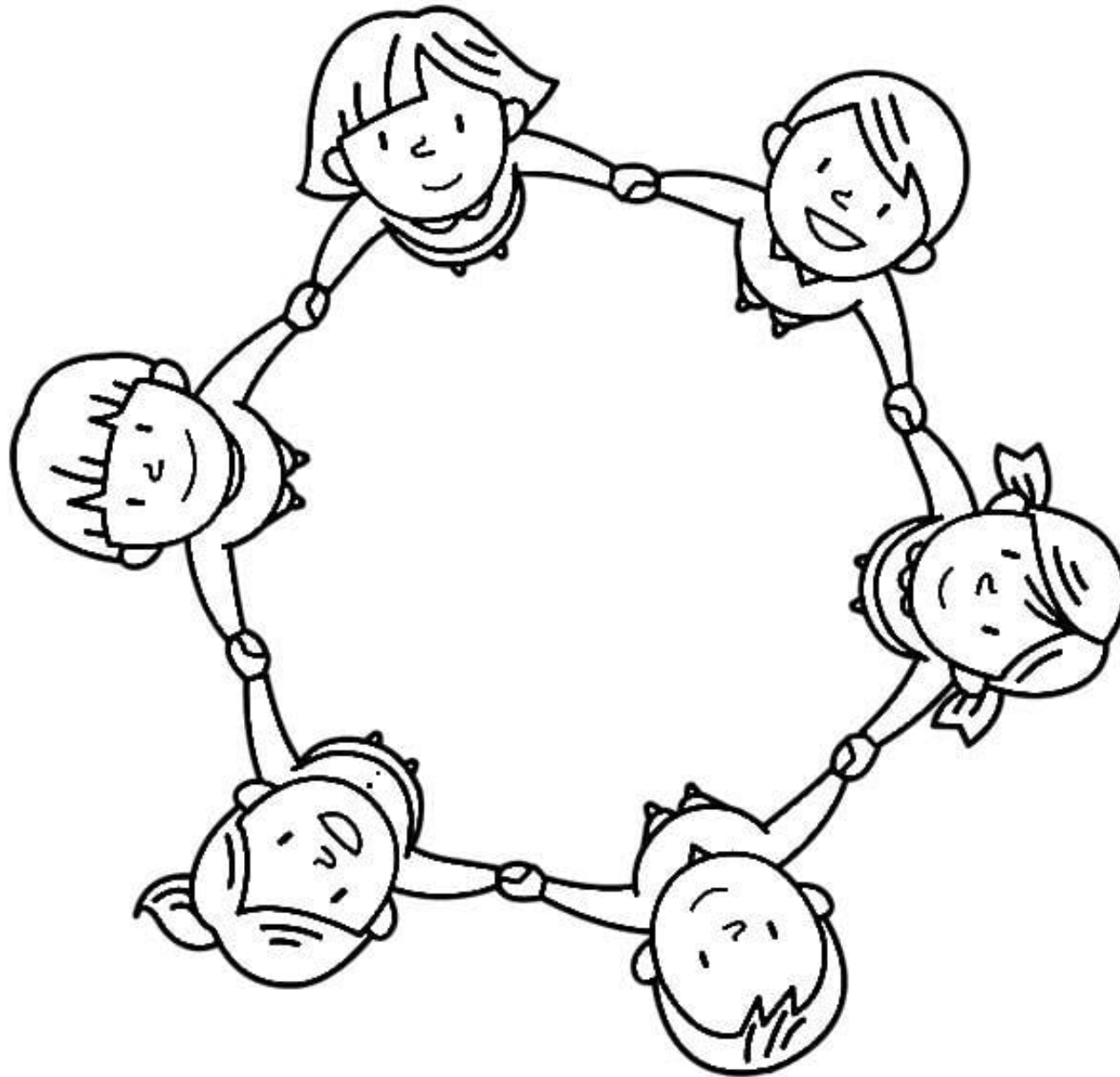
petit bout de chou

Màkronegeschele

petite grenouille



D'Kinder tånze im Kreis erùm



SCHANK DINI HÀND!

Wàs brücht m'r: _____ ✓

E fesches fàrwiges Blätt Pàpier _____ ☐

E Schar _____ ☐

E schwärzer Filzstift _____ ☐

E Blüwiisel _____ ☐



Wie wird's gemàcht?

- 1** Fàlt 's Blätt Pàpier zàmme.
- 2** Lëj dini Hånd drüf : de Düme ùn de Zeijfinger mien àm Fälze entlàng sinn.
- 3** Jetz düesch e hàlbs Harz mitem Düme ùn'em Zeijfinger forme, dann düesch d'Kontour vùn dinre Hånd mitem Blüwiisel mole.
- 4** Schniid d'Form üss.
- 5** Wànn d'Kàrt ùfmàchsch, gíbt's e Harz ìn de Mìtte vùn beide Hand.
- 6** Schriib ebbs scheens (e Gedicht odder Lieweswertle) ùf d'Kàrt.
- 7** Kànnsch jetz dini Kàrt verschanke!

FRÏNDSCHÀFTS- ÒN LIEWESZÄUBERTRÄNKE

rosaroter Champomy (fer 4 bis 6 Persone)

Wàs brücht m'r:

Champomy (ohne Àlkohol) _____ ☐

Grenadinsirùp _____ ☐

Zùcker _____ ☐

E bìssel (gfreorenes) rotes Obst fer ze ziere _____ ☐
(wànn m'r will)



Wie wird's gemàcht?

- 1** Màch de Grenadinsirùp ìn e Taller ùn de Zùcker ìn e àndere Taller.
- 2** Namm dìn Glàs ùn düe de Rànd ìn de Sirùp tünke, dànn ìn de Zùcker.
- 3** Màch's Salwe mìt de àndere Gläser.
- 4** Denoh schìttsch de Rascht Grenadin ìn d'Gläser ùn düesch gànz ùfmeriksàm de Champomy inschanke.
- 5** Kànnsch e bìssel gfreorenes Obst dezü màche.

Gsùndheit!

FRÏNDSCHÀFTS- ÛN LIEWESZÄUBERTRÄNKE

Smoothie mit rotem Obst (fer 4 Persone)

Wàs brücht m'r:

200 g gfrorenes rotes Obst (je nooch Gschmàck) _____ ☐

200 ml Yoghurt (Nàtür) _____ ☐

1 Sùppeleffel Honni odder Zùcker _____ ☐

E Blender _____ ☐

Wie wird's gemàcht?

- 1** Düe àlli Zütàte im Blender mixe.
- 2** Schank in, ùn wànn dü e Strohhalmale üss Pàpier odder Holz hesch, màch's niin!
- 3** Loss dìr's gschmecke!

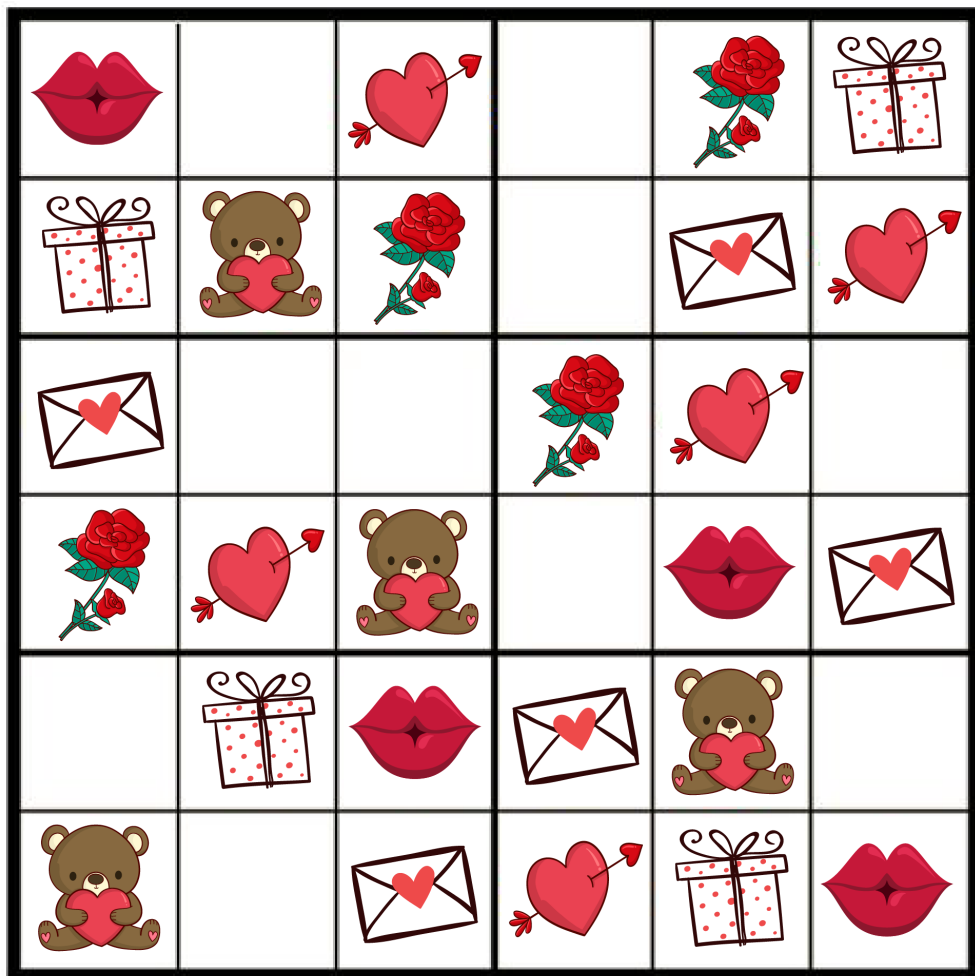
Gsùndheit!



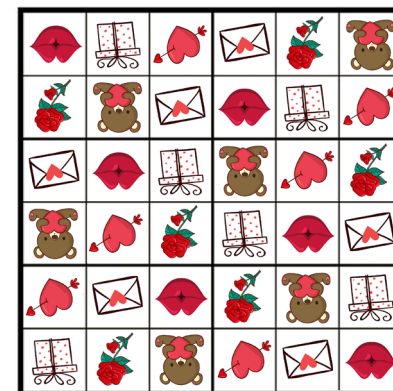
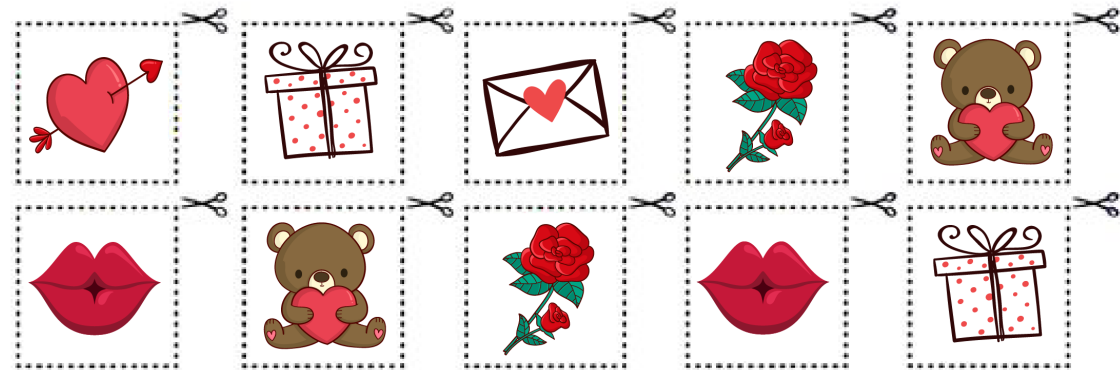
Bilder-Sudoku

Jeds Bild derf blos einmol in jedere Spälte, in jedere Zil ùn in jedem Rachteck vorkùmme.

Découpe et déplace les éléments situés à droite sur les cases vides de la grille.
Chaque image ne doit être présente qu'une seule fois sur chaque ligne et chaque colonne.



Cartes à découper



Minner Teddybar

Ich hàb e brüner Teddybar,
Ich hàb ne àrich, àrich garn.
Min klëner brüner Teddybar,
Ich hebb ne fescht ìn minne Arm.

Ar het Äue,
Rùndi Ohre
Ùn e gànz gànz klëni Nààs.
Ar het Armle
Ùn zwëi Pfote
Ùn e roserotes Müll.

Ich hàb e brüner Teddybar,
Ich hàb ne àrich, àrich garn.
Min klëner brüner Teddybar,
Ich hebb ne fescht ìn minne Arm.



Ùn mìr làche
Ùn mìr spiele
Ùn mìr krotte ùn mìr ranne.
Ùn mìr schlofe
Ùn mìr trääme,
Ja, dïs màche mr so garn.

Ich hàb e brüner Teddybar,
Ich hàb ne àrich, àrich garn.
Min klëner brüner Teddybar,
Ich hebb ne fescht ìn minne Arm.
Ich hebb ne fescht ìn minne Arm.

Texte, musique et interprétation : Nicolas Fischer

Extrait de la compilation « Liedle zuem Träime » éditée par l'OLCA

À retrouver sur YouTube : <https://youtu.be/-Lsb02mzX3c>

"Promenons-nous dans les Contes" en alsacien.

De Mollert vùm Länd ùn s' Kätzel vùn de Stàdt



Réalisateur : Léo Puel - Production : Innervision avec la participation de l'OLCA et France 3 Alsace

Extrait des histoires inédites ou traditionnelles racontées en ombres chinoises.

A retrouver sur YouTube : <https://youtu.be/yI7Juc5nXc>

Pour en savoir plus :

www.lehre.olcalsace.org



Ce portail est entièrement dédié à la **transmission** et à l'**apprentissage** de l'alsacien. Vous y trouverez des conseils, des ressources, des idées de sorties, que vous soyez parent, grand-parent, professionnel ou bénévole.

Les thématiques phares de ce portail sont les suivantes : transmettre sa langue, carte linguistique interactive, activités pour enfants, apprendre et enseigner, s'amuser en alsacien.